

PROPOSITION DE PROJET

“Titre du projet: CARISNET- Renforcer la communauté virtuelle des acteurs TIC de la Caraïbe (CIVIC) comme mécanisme régional pour promouvoir et soutenir l’usage des TIC pour le développement dans la Caraïbe”

Développé par:

Jamaica Sustainable Development Network Ltd (Jamaïque)
Fundación Taigüey (République Dominicaine)
Foundation Networks & Development (Régionale)
DevNet (Guyana)

CONTENUS

RESUME EXECUTIF	3
1. Résumé du projet.....	4
1.1 Titre du projet	4
1.2 Leaders du projet.....	4
1.3 Introduction.....	5
2 PROPOSITION PRINCIPALE (MODULE 1)	6
2.1 Contexte :	6
2.2 But.....	7
2.3 But du projet et objectifs.....	7
2.4 Description des activités clés du module 1	7
2.5 Cadre institutionnel	8
2.6 Prévision financière et durabilité institutionnelle	9
2.7 Activités/Table de résultats	11
2.8 Chronogramme indicatif du projet :	13
2.9 Bénéficiaires	16
2.10 Budget indicatif pour le module 1.....	16
2.10.1 Détails Indicatifs de la ventilation du budget ICA	16
2.10.2 Ventilation indicative du budget par source de financement – module 1	18
2.11 Dispositions contractuelles	20
3 PLAN MODULE 2	20
3.1 Support linguistique	20
3.2 Impact de CIVIC.....	21
3.3 Budget du module 2	22

RESUME EXECUTIF

Cette proposition est dans l'attente de contribuer au développement et à l'impact des TIC pour le développement (TICpD) dans la Caraïbe par le renforcement de la communauté virtuelle des acteurs/trices TIC de la Caraïbe CIVIC, qui a été initiée après la premier table ronde TIC de la Caraïbe, qui s'est déroulée à la Barbade du 28 au 31 octobre 2002.

Le but est d'apporter les éléments nécessaires pour aider à établir le forum CIVIC en tant que mécanisme capable de construire une vision commune sur les TIC dans la région, favoriser une stratégie TIC caribéenne et stimuler les actions régionales dans la grande Caraïbe qui abordent les questions critiques de développement. Le projet a été développé par des personnes appartenant à des institutions agissant régionalement et dans des environnements multi-acteurs.

Les activités majeures du projet incluront :

- La création d'un **centre régional de ressources et d'information TIC** de la Caraïbe sous la forme d'une base de données en ligne,
- La **promotion** de l'adhésion à CIVIC dans les aires francophones et hispanophones aussi bien pour **l'établissement d'un dialogue virtuel transversal aux langues**, que pour équilibrer sa présence géographique.
- **L'animation de discussions CIVIC** centrées sur la collaboration et le partage d'expériences et pour impulser une dynamique au forum CIVIC.
- La promotion du dialogue avec les bailleurs de fonds intéressés pour identifier leurs stratégies d'appui et leurs aires prioritaires/d'intervention, et pour contribuer à l'articulation et à la collaboration pour l'appel à propositions.

Le projet est conçu en **deux modules**, le premier sera financé par l'ICA (en tant que candidat sélectionné lors du dernier appel à proposition), et le consortium prospectera pour un financement additionnelle second .

Le premier module, d'une durée d'un an, rassemblera et mettra à disposition la connaissance et l'expérience des initiatives TIC dans la Caraïbe au moyen d'un centre de ressource et d'informations ouvert, et démontrera la capacité à travailler dans le bassin Caraïbéen pour développer des propositions collaboratives tout en incitant et encourageant les bailleurs de fonds et les autres partenaires à financer des initiatives TICpD multi-sectorielles. Il fournira également une plateforme pour appuyer le rapprochement entre des partenaires francophones, hispanophones, et anglophones de la Caraïbe par l'utilisation d'outils adéquats pour surmonter les barrières linguistiques et permettre les dimensions multilingues de nouvelles initiatives.

Le deuxième module, d'une durée de 6 mois, offrira un niveau étendu d'appui et d'organisation pour le but d'atteindre un meilleur équilibre de la présence des différentes aires linguistiques de la Caraïbe dans CIVIC. Ceci inclut l'organisation d'une deuxième réunion régionale, à Saint-Domingue, avec pour objectif l'extension/ *de l'action de* CIVIC dans les parties hispanophones et francophones de la Caraïbe ainsi que l'apport d'interventions humaines pour améliorer les résultats du logiciel de traduction qui sera incorporé dans le processus de modération du forum CIVIC.

Le module 2 débutera aussitôt que le financement sera garanti et pourrait probablement être intégré avec le plan des activités de module 1 si cela est requis.

1. Résumé du projet

1.1 Titre du projet

CARISNET- Renforcer la communauté virtuelle des acteurs/trices TIC de la Caraïbe (CIVIC) comme mécanisme régional pour promouvoir et soutenir l'usage des TIC pour le développement dans la Caraïbe.

1.2 Leaders du projet

Le projet sera dirigé par une équipe comprenant les membres du forum CIVIC existant, tous ayant activement participé au processus dès son initialisation :

Les membres de l'équipe sont :

Nom: Valerie Gordon
Fonction: Coordination administrative
Organisation: Jamaica Sustainable Development Network Ltd
Adresse: 89 ½ Half Way Tree Road
Kingston 10, Jamaica W.I
Email: vgordon@jsdnp.org.jm
Secteur: ONG sans but lucratif
Langue de travail: Anglais

Nom: Yacine Khelladi
Fonction: Coordinateur
Organisation: Fundación TAIGUEY
Adresse: P.O.Box 109-Z Zona Colonial Santo Domingo, Dominican Republic
Email: yacine@yacine.net
Secteur: ONG sans but lucratif
Langues de travail: Espagnol/Français/Anglais

Nom: Vidyartha Kissoon
Fonction: Coordinateur
Organisation: Devnet Guyana
Adresse:
Email: vidyak@sdpn.org.gy
Secteur: ONG sans but lucratif
Langue de travail: Anglais

Nom: Daniel Pimienta
Fonction: Coordinateur
Organisation: FUNREDES
Adresse: PO Box 2972 - Santo Domingo Dominican Republic
Email: pimienta@funredes.org
Secteur: ONG sans but lucratif
Langues de travail: Espagnol/Français/Anglais

1.3 Introduction

La Caraïbe, région culturellement, géographiquement et linguistiquement diverse composée de pays séparés par de significatives distances a besoin d'une voix intégrée dans le domaine des TIC pour le développement et d'un mécanisme permanent pour la veille et le partage d'informations pertinentes et d'expériences régionales. Actuellement, connaissance sur des développements nouveaux ou existants a tendance à être fragmentée, les efforts pourraient être dupliqués et des ressources rares sont perdues sur des activités non coordonnées à travers la région. Au sein des forum internationaux où le levier de ressources et la cohérence sont critiques, la Caraïbe n'a pas la présence requise ceci n'est pas une situation acceptable.

Cependant, une activité a émergée lors des mois écoulés, grâce à l'effort d'incubation de l'ICA et de l'ITU : CIVIC. Bien que CIVIC ait échoué jusqu'ici à atteindre une représentation équilibrée des différents composants linguistiques régionaux et à atteindre le seuil d'une action orienté vers la communauté virtuelle, elle représente vraiment une base saine pour la développer.

L'intention du projet est par conséquent de renforcer CIVIC¹, le forum en ligne ouvert qui a été initialisé après la première table ronde TIC de la Caraïbe, organisée à la Barbade du 28 au 31 octobre 2002². Le but est d'apporter les éléments nécessaires pour aider à établir le forum CIVIC en tant que mécanisme capable de construire une perspective commune sur les TIC dans la région, favoriser une stratégie caribéenne et stimuler les actions régionales dans la grande Caraïbe qui abordent les questions critiques de développement.

Les bénéficiaires du renforcement de CIVIC seront les pays de la région caraïbe qui n'ont pas eu jusqu'à présent de mécanisme soutenu pour partager l'information et la connaissance sur des sujets communs affectant le développement TIC national et régional. La corollaire du projet est de permettre une présence plus efficace des acteurs/trices caraïbes aux réunions internationales pour attirer l'attention sur les défis particuliers auxquels font face ces pays et influencer avec une voix coordonnée pour les appuyer et les doter de moyens afin de les aborder/prendre en compte.

Les traits remarquables du projet seront les mécanismes conçus pour prendre en compte la nature multilingue de la région et soutiendront les formes multilingues de communication. Les acteurs/trices clefs seront les participants centraux de la conférence qui ont une participation et contribution continue.

Partenaires:

Sont inclus : Jamaica Sustainable Development Network Ltd (Jamaica), Fundación TAIGUEY (République Dominicaine), Devnet (Guyana), et FUNREDES (Régionale, basée en République Dominicaine).

Durée du projet : un an

Date de début : 1er décembre 2004

Coût du Projet

Coût total :	Ja 6,510,000	US\$105,000
Contribution ICA :	Ja 3,720,000	US\$ 60,000
Autres dons :	Ja 992,000	US\$ 16,000
Contrepartie en nature :	Ja 1,798,000	US\$ 29,000

¹ Caribbean ICT Virtual Community. <http://www.dgroups.org/groups/icacaribbean/>

² <http://www.icamericas.net/workshops/caribbean/>

2 PROPOSITION PRINCIPALE (MODULE 1)

2.1 Contexte :

La région caraïbe est caractérisée par la diversité des populations, de culture, la superficie des territoires et la taille des populations. Les peuples sont d'ascendances africaine, européenne, indienne, chinoise et amérindienne et ce, parmi les états indépendants et les territoires. En termes de taille, la Guyane appartenant à l'Amérique du Sud continentale a un territoire de 216, 000 km² tandis qu'à l'autre bout du spectre, il y a la Dominique avec 200 km². Les tailles de population varient entre un maximum de plus de 10 millions à Cuba et de moins de 100,000 dans plusieurs petites îles.

Tandis que l'intégration régionale entre les états et les territoires a été l'objectif d'institutions comme le CARICOM et l'OECS, les distances entre les territoires et les barrières linguistiques continuent à défier l'intégration régionale. Les TIC peuvent être un outil appréciable avec lequel certaines de ces barrières peuvent être réduites, cependant il n'y a actuellement aucun mécanisme par lequel le vrai potentiel des TIC pour le développement régional est matérialisé.

La communauté virtuelle TIC caraïbe (CIVIC) s'est amorcée après la table ronde TIC de la Caraïbe tenue à la Barbade, en octobre 2002. Elle était initialement constituée de participants à l'atelier, mais s'est ouverte depuis jusqu'à inclure tous les acteurs/trices TIC actifs de la Caraïbe. CIVIC est un forum virtuel permanent d'acteurs/trices TIC caraïbes et un espace pour partager l'information, tenir des discussions, mettre en réseau et rapprocher des idées, acteurs/trices, projets ou initiatives sur les TIC et le développement dans la Caraïbe. Elle aspire à contribuer à l'élaboration d'une perspective commune sur les TIC et promouvoir une stratégie caraïbe et/ou des actions régionales dans la grande Caraïbe.

Le forum a trouvé sa voie/voix après la conférence par des discussions en ligne sur un certain nombre de questions. Les dix mois suivant la conférence ont vu un certain nombre d'avancées dans le forum incluant le développement en collaboration d'un document de position collective à l'attention du processus du SMSI (WSIS) et l'identification des points/sujets suivants :

- L'absence d'une voix Caraïbe aux réunions internationales liées aux TICpD ou questions relatives à la société de l'information
- Le défaut d'une stratégie commune pour orienter le développement TIC dans la région
- Le défi posé par les barrières linguistiques.

Une évaluation des activités du forum au cours de la période et des discussions suivantes a observé le nombre relativement limité de participants actifs et la nature sporadique de discussions. Il était clair cependant, que les participants ont ressenti fortement que le forum était essentiel à l'élaboration d'une voix caraïbe décisive et cohérente pour les TIC. L'échec à développer un plan d'action et une stratégie malgré des ressources allouées a été imputé à la connaissance insuffisante de ce que se passait dans la région et la confiance encore peu développée entre les membres du groupe initial. Ainsi une des leçons retenue fut que le développement d'un forum cohésif, exige du temps et un minimum de confiance entre les parties. Il a été aussi relevé que des stratégies diverses ont eu besoin d'être mises en oeuvre pour forger cette cohésivité sur une certaine période. Parmi celles-ci, les principales sont:

- Un meilleur cadrage de la mission du forum et de l'articulation ultérieure d'un plan d'action
- L'identification systématique et la documentation des initiatives relatives aux TIC, des compétences et des ressources dans la région caraïbe et l'organisation ultérieure d'un centre de ressources et d'information ouvert et progressif.
- Élaboration ultérieure des thèmes de groupe de travail et le développement et la priorisation des projets.
- La mobilisation de ressources pour la mise en oeuvre de programmes et d'activités identifiés et sélectionnés.

2.2 But

Contribuer à la promotion des TIC pour le développement dans la Caraïbe par le travail effectif en réseau régional et des processus collaboratifs.

2.3 But du projet et objectifs

Le but général du projet est de renforcer la capacité de la communauté CIVIC comme un espace de travail fonctionnel et une structure efficace pour la réalisation d'initiatives TICpD d'acteurs/trices Caraïbéens.

Les objectifs spécifiques sont :

- Revitaliser et appuyer le forum de communication existant en ligne avec la communication améliorée à travers les barrières linguistiques.
- Promouvoir l'adhésion à CIVIC dans les pays francophones et hispanophones.
- Créer un centre de ressources et d'information des TIC régional (clearinghouse) pour y inclure les ressources et les documents sur les TIC relatifs aux politiques, aux initiatives, aux compétences, aux ressources et aux sources de financement.
- Établir des aires prioritaires de projet et développer des propositions de projets collaboratifs.
- Promouvoir le dialogue entre les bailleurs de fonds et la communauté CIVIC pour identifier les aires prioritaires pour l'appui de projets et articuler un appel à propositions

2.4 Description des activités clés du module 1

Les activités clés incluront :

1. La revitalisation de la communauté virtuelle CIVIC par une animation active.

Les discussions ne seront pas normatives, mais une feuille de route et méthodologie seront utilisées pour guider l'initialisation des discussions ; les priorités pour les groupes thématiques y figureront ; une chronologie pour les discussions sera établie avec un ordre du jour pour l'action qui inclura la restitution des résultats des discussions.

2. La sensibilisations des acteurs/trices TIC dans les pays hispanophone et francophone avec l'objectif de les inviter à se joindre et participer au réseau CIVIC. Les acteurs/trices clés dans ces pays seront approchés pour soutenir le processus d'expansion par des relations publiques actives. *Spécifiquement, les membres de MISTICA, Telecentros et autres réseaux latino-américains seront invités à se joindre à CIVIC.*

Le développement de l'adhésion à CIVIC sera suivie (monitoring) pour encourager la participation équilibrée par pays, langue, secteur et genre

3. La création d'une base de données régionale TIC (clearinghouse) qui inclura :
 - a. Une description et les liens vers les projets et initiatives TIC nationaux et régionaux
 - b. Une description et les liens vers les projets de développement nationaux et régionaux avec de forts éléments/composants TIC
 - c. Une description, texte intégral ou les liens vers les documents, études, publications, etc, relatifs aux TIC nationales et régionales
 - d. Une section agenda : activités à venir (ateliers, conférences, événements publics, appels à propositions, etc)
 - e. Un annuaire des institutions et experts clés

Le développement de la base de données se fera en consultation avec l'ICA et d'autres partenaires potentiels disposant des initiatives similaires.

La base de données TIC , accessible par Internet doit :

- être facilement disponible à partir d'une recherche (bon référencement),
- permettre la navigation intuitive,
- organisée par pays, secteur, type de ressource, type d'activité, et autres catégories,
- être interactive en permettant aux usagers enregistrés d'entrer et de modifier leurs données,
- contenir des instructions claires pour le formatage de données et la validation,

La structure et la conception de la base de données seront ouvertes, elle sera interconnectable avec d'autres bases de données régionales ou globales existantes ³, par exemple par l'usage du langage de balisage extensible XML .

En prélude à la conception de base de données, une veille sera conduite pour identifier des expériences de base de données existantes consacrées au développement dont la base de données CIVIC pourrait retirer quelques enseignements et peut-être s'inter-connectée à certaines comme le centre de ressources et d'information MISTICA⁴ , et les bases de données ECLAC et ICA.*

Une fois que la base de données CIVIC sera conçue, elle sera mise en ligne afin d'être examinée par les membres de CIVIC, qui pourront formuler des suggestions. Après l'incorporation d'amendements pertinents et appropriés, la conception sera alors achevée, un document méthodologique sera produit pour appuyer la collecte de données et le processus de validation, et sera disponible en ligne. Des personnes disposant d'informations et de connaissances clés seront choisis parmi les membres CIVIC dans chaque pays ou sous-région (comme OECS) pour rechercher et incorporer des entrées dans la base de données. CIVIC leur attribuera une contribution financière, sur les bases d'un protocole d'entente signé.

4. *Promouvoir le dialogue entre les bailleurs de fonds et la communauté CIVIC pour identifier les axes prioritaires pour soutenir le programme soutient et articuler un appel à propositions.*

Il y a un intérêt certain des bailleurs de fonds pour l'application des TICpD dans la Caraïbe. CIVIC aura un rôle dans la promotion du dialogue avec les bailleurs de fonds intéressés dans le développement des programmes appropriés et dans l'identification de partenaires pour la mise en oeuvre de ces programmes.

Une stratégie importante définie lors de la première réunion CIVIC était d'inviter les bailleurs de fonds oeuvrant avec la Caraïbe à participer avec la communauté CIVIC en expansion. Cette stratégie d'adhésion de groupe sera étendue en invitant d'autres bailleurs de fonds et agences intéressées par la région indépendamment de leur adhésion dans CIVIC.

Ils seront encouragés à partager l'information sur des projets prioritaires et des mécanismes aptes à financer des projets TIC caraïbéens. Une fois que les besoins et priorités régionales mises en évidence sont validés par la discussion, ils seront invités à articuler des efforts par un potentiel appel à propositions .

2.5 Cadre institutionnel

The Jamaica Sustainable Development Network Ltd prendra en charge l'administration de projet et la gestion financière et sera responsable par devers l'ICA pour la mise en oeuvre du projet. Chaque membre de l'équipe sera lié selon un Mémoire d'accord à JSDNP pour son rôle et ses responsabilités.

JSDN décaissera à chaque institution impliquée des fonds de projet comme décrit dans le mémorandum d'accord. Un mécanisme de coordination permanent et transparent, ainsi que de suivi des procédures sera établi à l'aide d'outils TIC comme la liste de discussion et des pages Web sécurisées par mot de passe.

Une première réunion de coordination, qui a regroupé les partenaires de la proposition et l'ICA, a été tenue du 1er au 2 septembre 2004 à Ste. Lucie. Elle a permis aux partenaires de parvenir à des accords sur les activités

³ Comme AIDA <http://aida.developmentgateway.org/> et la base de données de l'ICA http://www.icamericas.net/icadiez/proy_qry.php?lang=eng

⁴ <http://funredes.org/mistica/english/clearinghouse/>

détaillées, les livrables et les responsabilités de chaque partenaire. Par la suite, un rôle de coordonnateur de projet a été défini et attribué à la Fundación Taigüey, une coordination via liste de discussion électronique a été mise en place, et cette dernière version de la proposition élaborée.

Aussitôt que le contrat de subvention de projet sera signé, la prochaine étape devra préparer "le paquet de lancement" qui inclura :

- le protocole d'accord pour les partenaires avec JSDNP. (JSDNP)
- plan de décaissement (JSDNP)
- plan de travail détaillé avec chronologies, fonctions, livrables (FT)
- identification d'autres partenaires dans les pays caribéens, à qui sera sous-traitée la collecte d'informations. (JSDNP/Partenaires)
- développement d'une méthodologie pour CIVIC (discussion en ligne) agenda.(FT)
- identification des paramètres du centre de ressources et d'information (clearinghouse) – Critères de sélection, méthodologie de collecte, mécanismes de validation, protocoles.(DeVNet)
- rédaction d'une FAQ pour présenter et expliquer le projet pour CIVIC (JSDNP)
- Recherche de fonds additionnelle (UNESCO, Union Latine, etc/) (JSDNP/FUNREDES)

Deux ou trois réunions de coordination en face à face sont prévues pendant la mise en oeuvre de projet, une communication suivie par courriers électroniques ainsi que des conférences téléphoniques mensuelles pour assurer la coordination efficace de projet.

2.6 Prévision financière et durabilité institutionnelle

Le besoin d'une base d'information sur les TICpD systématisée et fiable dans la Caraïbe a été identifié par plusieurs acteurs/trices (acteurs/trices TIC, agences régionales, bailleurs de fonds, etc.). Et quelques actions actuellement planifiées ou en cours⁵ montrent une forte demande pour les produits de ce projet. Il est perçu que les résultats (base de données, centre de ressources et d'information) attireront l'attention sur les activités TICpD régionales entreprises et mettront clairement en évidence les aires de nécessités et d'opportunités pour l'intervention collaborative et l'appui par des bailleurs de fonds et autres acteurs/trices régionaux.

Cela ouvrira la voie à un appui continu de CIVIC pour entreprendre des activités pour bâtir une capacité additionnelle comme :

- la réalisation d'études, d'estimations, d'évaluations, d'évaluations de performance, de contrôles régionaux ou nationaux qui utiliseront et enrichiront à leur tour le centre de ressources et d'information
- la réalisation de consultations sectorielles et/ou thématiques en ligne pour des bailleurs de fonds et agences régionales.
- l'appui et l'évaluation pour la conception de projet TIC et la mise en oeuvre incluant des méthodologies d'évaluation.

Parce que l'expertise et la production de valeur ajoutée du réseau s'accroîtront, la durabilité financière et institutionnelle de l'entité deviendra plus assurée, et fournira ainsi un service de valeur à la région.

Les institutions initiatrices s'engagent au maintien d'un niveau minimal de service pour une période de transition d'un an (l'implémentation post-projet) au cas où à la fin de la période de projet, CIVIC n'est pas prêt à reprendre les services sous sa responsabilité.

La question de savoir comment CIVIC organisera sa capacité pour gérer les fonds et les projets est extrêmement ouverte et exigera une certaine organisation innovatrice et des arrangements institutionnels. Comment cela se présentera ? Ce sera le sujet numéro un de la discussion à être entrepris comme part des discussions en ligne revitalisées.

⁵ Entre autres par EU/Cariforum, UNESCO, Caribbean Development Bank, CARICOM and OECS

C'est pourquoi les quatre partenaires promoteurs pensent que ce projet à court terme, après avoir été capable d'attirer l'attention, sera dans une position favorable pour réunir des ressources auprès de multiples bailleurs de fonds et acteurs/trices régionaux.

Le projet CarlSnet a pour but la prise de responsabilité de CIVIC d'une façon durable en prenant des dispositions pour éviter une dépendance complète sur la capacité à CIVIC à accomplir ce rôle de façon opportune.

Dans ce contexte, les partenaires du projet joueront un rôle de transition efficace en facilitant l'articulation entre les différentes initiatives et le public cible des acteurs/trices TICpD, particulièrement de la société civile, fournissant ainsi un réseau à valeur ajoutée utile tant pour la communauté d'acteurs/trices que pour la communauté de bailleurs de fonds.

Ce processus ouvrira alors des opportunités pour le caractère durable de CIVIC, dialogue multi-acteur caraïbéen IS/ICT, orienté vers des actions de terrain.

Dans cette perspective, CIVIC pourrait éventuellement canaliser la capacité complémentaire d'élaborer des activités comme :

- la réalisation d'études, d'évaluations, monitoring, comparaisons régionales ou nationales qui utiliseront et enrichiront à leur tour le centre de ressources et d'information
- la réalisation de consultations sectorielles et/ou thématiques en ligne pour des bailleurs de fonds et agences régionales.
- l'appui et l'évaluation pour la conception de projet TIC et la mise en oeuvre incluant des méthodologies d'évaluation.

Ce premier consortium émergeant à partir de CIVIC avec l'aide de l'appel à propositions de l'ICA a donc la responsabilité de faciliter la création de divers partenariats, visant au renforcement de CIVIC et, par CIVIC, et un chemin plus intégré vers une société caraïbéenne de l'information.

Le but des quatre institutions qui ont proposé ce projet est pour la suite de soutenir un processus qui amènera à une capacité accrue de CIVIC à gérer les résultats de ce projet et assurera donc la maintenance des services fournis (comme le centre de ressources et d'information et la traduction automatique). De plus, les quatre partenaires s'engagent au maintien d'un niveau minimal de service pour une période de transition d'un an (l'implémentation post-projet) au cas où à la fin de la période de projet, CIVIC n'est pas prêt à reprendre les services sous sa responsabilité

Comme CIVIC est un partenariat multi-acteur conçu comme un réseau de personnes, la question de savoir comment CIVIC organisera sa capacité pour gérer les fonds et les projets est extrêmement ouverte et exigera une certaine organisation innovatrice et des arrangements institutionnels.

Le groupe d'institutions partenaires ressent fortement le besoin d'ouvrir le contenu de ce projet, dans son étape initiale, pour une discussion dans CIVIC. La question du caractère durable des services à fournir serait un bon sujet pour la revitalisation de l'animation de CIVIC

2.7 Activités/Table de résultats

Objectifs	Activités	Résultats
1. Revitaliser et soutenir le forum existant pour l'amélioration de la communication en franchissant les barrières du langage.	1.1 Définir la méthodologie et les procédures pour les valider et établir un agenda avec la participation des adhérents de CIVIC 1.2 Conduire des discussions et créer des sous-groupes éventuels avec des agendas spécifiques 1.3 Intégrer techniquement les processus de la traduction automatisée au processus de modération ⁶ 1.4 Systématiser les produits des discussions et promouvoir leurs résultats	R1A Échanges motivés et intégration des acteurs/trices clés à travers une communauté virtuelle fortifiée. R1B Élaboration de 3 à 5 documents qui reflètent les positions et recommandations autour des TIC aux Caraïbes et des thèmes s'y rattachant pour être identifiés par les membres et publiés dans une section spécifique de la base de données en ligne (<i>clearinghouse</i>) en cherchant un impact sur des agendas nationaux, processus régionaux et globaux (WSIS 2005, Caricom, etc). Un des résultats des documents de discussion sera de répondre aux questions "qu'est ce que CIVIC et comment l'organiser" R1C Documentation de l'initiative de CARISNET en remarquant les expériences, les défis pour établir un consortium caribéen multilingue et multiculturel
2. Promouvoir l'intégration des adhérents de CIVIC entre les pays francophones et hispanophones.	2.1 Identifier les acteurs/trices clés 2.2 Faire connaître le forum dans les pays francophones et hispanophones, particulièrement à travers de Telecentros et MISTICA 2.3 Motiver la souscription des adhérents du Forum 2.4 Contrôler l'adhésion et la participation (pays, langue, secteur et genre)	R2A Premier niveau d'augmentation des adhérents et la participation des pays francophones et hispanophones R2B Analyse des adhérents et de la participation par pays, langue, secteur, genre

⁶ Pour le module 1, cela sera une simple addition sans intervention humaine pour la révision des résultats.

<p>3. Créer une base de données multilingue régionale des TIC</p>	<p>3.1 Identifier les bases de données existantes, leurs formats et les normes d'interconnexion (XML, etc.). Collaborer avec l'ICA sur le format de la base de données actuelle, élaborées sur leurs critères existants du cadre (design et méthodologie). 3.2 Développer un procédé documenté pour le choix, et la validation des apports 3.3 Définir les aspects techniques (portail, base de données, interface web, interconnexion) et fournir l'interactivité en ligne. 3.4 Identifier les acteurs/trices pour fournir les données nationales, rassembler les données et valider les entrées. 3.5 Préparer et conduire un appel pour recueillir les réussites et les leçons apprises pour être publiées dans une section spécifique de la base de données en ligne 3.6 Intégrer l'information systématisée sur les bailleurs de fonds à être publiée dans une section spécifique de <i>la base de données en ligne</i> 3.7 Fournir l'entretien permanent de <i>la base de données en ligne</i> (mise à jour, ressources suggérées approuvées, etc.)</p>	<p>R3 La base de données en ligne sur les TIC dans les Caraïbes, mis à jour d'une manière permanente, dans un format d'une base de données régionale <i>standard</i>, avec de l'information significative sur des projets, des documents des recherches, les institutions, les activités des bailleurs de fonds, les enseignements et des histoires (?), etc.</p>
<p>4. Promouvoir la coordination et la collaboration stratégique entre les bailleurs de fonds et avec la communauté CIVIC</p>	<p>4.1 Identifier les bailleurs de fonds et les participants potentiels d'agences et augmenter l'adhésion existante 4.2 Systématiser l'information sur les activités des bailleurs de fonds dans le champ des TIC/ Caraïbes 4.3 Proposer et explorer le financement collaboratif pour des initiatives régionales</p>	<p>R4A Le renforcement de la collaboration et l'articulation de soutien des bailleurs de fonds dans la région. R4B document : La carte de tous les bailleurs de fonds principaux et les agences qui financent des projets de TIC dans les Caraïbes, comprenant des mécanismes et des personnes clés de contact pour obtenir de l'information</p>
<p>5 Promouvoir le développement des propositions des projets collaboratifs.</p>	<p>5.1 Fondé sur les discussions des acteurs/trices, identifier des priorités pour l'action (documenté) 5.2 Préparer un appel aux projets de thématiques régionales en coordination avec des bailleurs de fonds intéressés 5.3 Préparation d'une proposition à suivre pour un programme de 3 ans pour CIVIC</p>	<p>R5A Courtage des propositions des projets des membres de CIVIC avec les bailleurs de fonds/agences sélectionnées R5B Lancement d'un Appel régional pour la proposition des projet R5C Propositions de projets préparés et soumis par CIVIC.</p>

2.8 Chronogramme indicatif du projet :

Les activités du projet devraient être organisées selon les objectifs spécifiques. Reliez la chronologie avec la liste de résultats clés et d'étapes. Le tableau ci-dessous présente une programmation d'activités.

Activités	MOIS												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
- Paquet de lancement - Lettre d'intention signée par tous les partenaires - Préparer la méthodologie et la carte de route pour la facilitation CIVIC - Déterminer des paramètres principaux pour la base de données en ligne, et pré identifier les sources de données - Etablir la traduction automatique ⁷ - Planification R.P. - Obtenir les fonds supplémentaires (UNESCO, UL)													
Objectif 1 Revitaliser le forum en ligne existant en améliorant la communication et en surpassant les barrières des langues													
1.1 Définir la méthodologie et les procédures pour les valider et établir un agenda avec la participation de CIVIC													
1.2 Conduire des discussions et créer des sous-groupes éventuels avec des agendas spécifiques													
1.3 Intégrer techniquement les processus de la traduction automatisée au processus de modération ²													
1.4 Systématiser les produits des discussions et promouvoir leurs résultats													
Objectif 2. Promouvoir l'intégration à l'adhésion de CIVIC parmi les pays francophones et de hispanophones													
2.1 Identifier les acteurs/trices clés													

⁷ Pour le module 1, cela sera une simple addition sans intervention humaine pour la révision des résultats.

2.9 Bénéficiaires

Les bénéficiaires du projet incluront les acteurs/trices des Caraïbes de TIC (société civile et académique, bailleurs de fonds, secteur privé, gouvernement).

L'impact à court terme sera dans l'augmentation et la structuration de la connaissance au sujet d'ICT4D dans la région, aussi bien que dans l'inclusion plus large d'acteurs/trices francophones et de langue espagnole.

L'impact à long terme sera dans l'augmentation des activités de collaboration entre les acteurs/trices, l'utilisation efficace des ressources, l'échange des expériences (enseignements) et constituer/former éventuellement une voix unifiée sur les intérêts, les questions et les stratégies de TIC pour la région.

2.10 Budget indicatif pour le module 1

2.10.1 Détails Indicatifs de la ventilation du budget ICA

Item	RH (contrat, support technique)	Voyage	RH – Admin. comm.	Total Budget ICA
1. Initialisation du projet incluant la traduction des documents de projet	0	0	0	0
2. Gestion du projet et coordination, documentation du processus	5,500	0	500	6,000
3. Administration du projet et gestion financière	2,400	0	600	3,000
4. Collaboration entre partenaires/coordination (2 réunions, voyage, temps)	0	5,000	3,000	8,000
5. Facilitation (cadres de travail méthodologiques ; principaux groupes-sous-groupes, auto-traduction)	9,000	0	1,000	10,000
6. Amélioration de la diversité de CIVIC(diagnostic, actions de recrutement en liaison avec d'autres réseaux LAC, acteurs/trices par genre et jeunes	3,000	0	0	3,000
7. Base de données en ligne : identifier ce qui existe, par ex. La structure mise en place par l'ICA; partage de l'architecture et des procédures de conception	3,000	0	0	3,000
8. Base de données en ligne : implémentation ; technique/web/ base de données	3,000	0	0	3,000

9. Acquisition de données/développement de la base de données initiale (personnes pour aider à l'acquisition dans 10 pays)	10,000	5,000	1000	16,000
10. Appel pour collecter des récits de réussites et les enseignements appris	2,000	0	0	2,000
11. Dialogue/arbitrage avec les bailleurs de fonds pour identifier des projets collaboratifs régionaux/thèmes pour appuyer/proposer le développement	4,000	1,000	1,000	6,000
Total	41,900	11,000	7,100	60,000

2.10.2 Ventilation indicative du budget par source de financement – module 1

Item	Budget ICA	Input des partenaires de projet	Autre appui de bailleurs de fond	TOTAL
Initialisation du projet incluant la traduction des documents de projet	0	3,000	0	3,000
Gestion du projet et coordination, documentation du processus, contrats consulting	6,000	3,000	0	9,000
Administration du projet et gestion financière JSDNP	3,000	2,000	2,000	7,000
Collaboration entre partenaires/coordination (en Jamaïque et en République Dominicaine, ces coûts couvriront Prix du billet d'avion, per diems, équipements pour les réunions etc)	8,000	10,000	0	18,000
Facilitation (cadres de travail méthodologiques ; principaux groupes-sous-groupes, auto-traduction) contrats consulting	10,000	4,000	0	14,000
Amélioration de la diversité de CIVIC(diagnostic, actions de recrutement en liaison avec d'autres réseaux LAC, acteurs/trices par genre et jeunes contrats consulting	3,000	2,000	0	5,000
Base de données en ligne : identifier ce qui existe, par ex. La structure mise en place par l'ICA; partage de l'architecture et des procédures de conception contrats consulting	3,000	500	0	3,500
Base de données en ligne : implémentation ; technique/web/ base de données contrats consulting	3,000	2,000	0	5,000
Acquisition de données/développement de la base de données initiale (personnes pour aider à l'acquisition dans 10 pays) contrats consulting	16,000	1,000	14,000	31,000
Appel pour collecter des récits de réussites et les enseignements appris contrats consulting	2,000	500	0	2,500
Dialogue/arbitrage avec les bailleurs de fonds pour identifier des projets collaboratifs régionaux/thèmes pour appuyer/proposer le développement contrats consulting	6,000	1,000	0	7,000

Total	60,000	29,000	16,000	105,000
-------	--------	--------	--------	---------

2.11 Dispositions contractuelles

Description de la tâche	Partie responsable	Montant du contrat (ICA)
Gestion du projet et coordination, documentation du processus	Fundacion Taigüey	6000
Administration du projet et gestion financière	JSDNP	3000
Facilitation (cadres de travail méthodologiques ; principaux groupes-sous-groupes, auto-traduction)	Fundacion Taigüey	10,000
Amélioration de la diversité de CIVIC(diagnostic, actions de recrutement en liaison avec d'autres réseaux LAC, acteurs/trices par genre et jeunes)	Funredes	3,000
Base de données en ligne : identifier ce qui existe, par ex. La structure mise en place par l'ICA; partage de l'architecture et des procédures de conception	Devnet	3000
Base de données en ligne : implémentation ; technique/web/ base de données	Funredes	3,000
Acquisition de données/développement de la base de données initiale	JSDN – contractuels	16,000
Appel pour collecter des récits de réussites et les enseignements appris	Devnet	2,000
Dialogue/arbitrage avec les bailleurs de fonds pour identifier des projets collaboratifs régionaux/thèmes pour appuyer/proposer le développement	Funredes	6,000

3 PLAN MODULE 2

Le but du module 2 est de fournir un appui étendu pour la diversité des langues et une proximité de CIVIC auprès des acteurs/trices francophones et hispanophones.

3.1 Support linguistique

- Provisionnement pour la traduction en français et en espagnol de tous les documents clefs de Module 1.
- Insertion d'intervention humaine dans la traduction automatique pour la révision de celle-ci.

Un groupe de 3 personnes plus la coordination sera soutenu par un logiciel qui permettra l'intervention humaine d'une façon opportune et décentralisée.

Ceci exigera la constitution d'un groupe de trois personnes pour les tâches de révision (rapide) des outputs du logiciel de traduction dans un ordinateur dédié gérant le processus. Ce processus tiendra son principe fondateur et s'amorcera à partir de l'expérience de FUNREDES avec EMEC dans Mistica (voir <http://funredes.org/emec>).

3.2 Impact de CIVIC

L'impact sera augmenté par l'organisation d'une seconde réunion régionale CIVIC présentielle à Saint-Domingue avec une attention particulière pour un juste équilibre entre les composantes linguistiques caraïbéennes. Ces 3 jours de réunion auront lieu (dans le même format ou d'organisation similaire) après la réunion organisée par FUNREDES, avec l'appui de l'Agence de la Francophonie, à Ste. Lucie, les 29, 30 août et le 1 septembre 2004 sur le thème de Société de l'Information et la diversité culturelle dans la Caraïbe et réunira environ 60 personnes sur les critères suivants :

- Environ 20 personnes de la communauté existante CIVIC sur les critères de participation active.⁸
- Environ 20 nouvelles personnes d'Haïti, de la Martinique, la Guadeloupe et la Guyane
- Environ 20 nouvelles personnes de Cuba, la République dominicaine et Porto Rico.

La réunion de Saint-Domingue sera destinée à concrétiser la participation active et équilibrée des nouveaux venus, pour faire le bilan de la situation actuelle de CIVIC plus le module 1 pour CIVIC et la réunion mentionnée à Ste. Lucie. Si le financement le permet, cette réunion pourrait être prévue pour la mi-novembre, autrement elle ne devrait pas être reportée plus tard que le deuxième trimestre de 2005

⁸ Qui seront à majorité anglophones par défaut

3.3 Budget du module 2

Budget pour la traduction de documents	7,500 US\$ (250 pages de 1500 car.)
Développement du logiciel de révision décentralisée de la traduction automatique :	5,000 US\$ (2 mois de programmeur senior et ses assistants)
Équipe de révision de la traduction automatique	18000 US\$ (4 personnes x 3 mois à 1500 US\$/month)
Coordination/organisation de la réunion de Saint-Domingue :	4000 US\$ (2 mois à mi-temps)
Méthodologie et facilitation de la réunion de Saint-Domingue :	4000 US\$
Logistique pour la réunion :	2500 US\$
Hôtel et repas pour 70 personnes 4 nuits	70x75x 4: 21,000 US\$
Frais de déplacement pour la réunion	50 x 500 (coût moyen) : 25,000 US\$
Frais généraux et coûts imprévus	3000 US\$
TOTAL	90,000 US\$ (JA\$ 5,580,000)